

kel, Gardeoberst **Beat Franz Plazidus** Zurlauben, ein Landhaus besass] j'appris qu'il t'etoit né un fils [- Zurlauben war am 30. August 1755 Vater eines Sohnes namens **Beat Jakob Johann Fidel Alois** Zurlauben geworden -] dont tu etois fort aise, et je me promis bien de t'en faire Compliment je te prie de le recevoir de ma part comme une marque de mon attachement, tu auras Sans doute appris la mort de notre [Colonel] general [des Suisses et Grisons, Louis-Auguste de Bourbon, Prince de **Dombes**, dieser verstarb am 1. Oktober 1755] qui est mort comme un lievre forcé.¹ je te dirai pour nouvelle que la guerre que l'on regardoit jusqu'a present comme equivoque paroît devoir Se decider tout a fait, par la continuité des prises que les anglois font de nos [gemeint Frankreichs] vaisseaux marchands. c'est l'opinion la plus generale. [- In der Tat sollte es dann 1756 zwischen Frankreich, Österreich und Russland einer- und Preussen und England anderseits zum offenen Kriege kommen. -] adieu mon cher Zurlauben personne n'est plus Sincerement que moi et avec une plus grande concideration ton très humble et très obeissant Serviteur. ...".

1) s. Dictionnaire 6, 1408 Nr. 32

Original - AH 120, 110-111 - Blatt 110^v und 111 leer

47

1755 Oktober 22., Belfort

A

SCHREIBEN VON DELORT [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL ZURLAUBEN]

"je n'ay point oublié toutes les marques de bonté que vous m'avez fait l'honneur de me temoigner en vous employant pour moy [1751]¹ prés[!] de M.^{gr} [le Chancelier de l'ordre de Saint-Louis, dem damaligen franz. Ambassador bei den eidg. Orten Antoine-René de Voyer d'Argenson] ... marquis de **Paulmy** au sujet de la Croix de S.^t Louis: oserois[-]je me flatter ... que vous voudriez bien encore avoir la meme bonté prés de M.^r [le Lieutenant général Jean-Baptiste-François] ... marquis de **Villemeur[-Rieutort]** qui m'a fait l'honneur d'accepter un lit chez moy a son passage a Belfort et qui a bien voulu se charger d'un memoire pour en faire usage prés de M.^{gr} [le Secrétaire d'Etat de la guerre, Marc-Pierre de Voyer de Paulmy] ... Comte [de Weil] D'**argenson**, j'ay sçû depuis ... qu'il etoit tres

fort de vos amis, et qu'jl n'y avoit que quelques jours que ... de Villemeur avoit eû la bonté de remettre mon memoire a ... D'argenson avec une notte favorable qu'il a bien voulu signer: si je ne Craignois d'etre jimportant, je vous supplirois ... de vouloir bien Engager ... de Villemeur a ne point perdre de veûe la faveur qu'il m'a fait de s'jnteresser pour moy dans cette affaire; etant persuadé ... que vos representations auront tout le sucçés que je desire: ce Sera un surcroist d'obligation que je n'oubliroy de la vie, vous priant d'Etre persuadé que personne n'est avec un plus profond respect que j'ay l'honneur d'Etre ...".

"H. ... [Zuger Stadt- und Amtsrat Martin Josef] Muller [=M ü l l e r] von Ba[a]r."

1) s. Zurlaubiana AH 120/67

Original, mit Dorsualnotiz von Beat Fidel Zurlauben
AH 120, 112-113 - Blatt 113^r leer

48

1748 September 24., Brüssel

A

SCHREIBEN VON JOSSE [AN GARDEHPTM. UND BRIGADIER BEAT FIDEL
ZURLAUBEN]

"L'on a eût la bonté chez M.^r **Casteels** de me faire la lecture de Votre agreable lettre dont j'ai appris avec grande peine Votre incommodité et avec grande joie le retablissement de Votre chere santé. je Vous en fais mon Compliment.

j'ai été tres sensible comme aussy toute notre famille et Celle de chez **Vanderbecken** de Votre souvenir. Soyez persuadé que Votre chere personne occupe une tres grande place dans l'esprit de tous Ceux et Celles qui ont eut le bonheur de Vous Connoitre, et qu'ils se font un Vrai plaisir de se rappeler les moments joyeux qu'ils ont passés avec Votre aimable personne et qu'ils ont mil obligations a Votre Cher patron [- ist damit Gardeoberst **Beat Franz Plazidus** Zurlauben gemeint? -] de la Connoissance qu'il leurs a procuré.

j'ai été tres mortifié de ne pas avoir fait mes derniers adieux le jour que Vous avez quittez Bruxelles [- das Garderegiment hielt sich von Ende Mai bis Mitte August 1748 in der Garnison von Brüssel auf -]¹ quoique je m'etois tenu a la maison dans le dessein d'avoir le plaisir de Vous embrasser de tout mon Coeur, mon [beau?]frere et ma soeur Vanderbeken Vous saluent tres respectueusement, son frere et sa soeur Vous presentent leurs Civilités et